

ZEICHENGENEHMIGUNG MARKS APPROVAL

Schneider Electric Industries SAS
35 Rue Joseph Monier
92500 RUEIL MALMAISON
FRANCE

ist berechtigt, für ihr Produkt /
is authorized to use for their product

Zeitsteuergerät, Schaltuhr
Timer and time switch

die hier abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichen
für die ab Blatt 2 aufgeführten Typen zu benutzen /
the legally protected Marks as shown below for the types referred to on page 2 ff.



Geprüft und zertifiziert nach /
Tested and certified according to

DIN EN 60730-1 (VDE 0631-1):2012-10; EN 60730-1:2011
DIN EN 60730-2-7 (VDE 0631 Teil 2-7):2011-06; EN 60730-2-7:2010



Aktenzeichen: 5008062-4510-0022 / 226646

File ref.:

Ausweis-Nr. 40026659

Blatt 1

Certificate No.

Page

Weitere Bedingungen siehe Rückseite und Folgeblätter /
further conditions see overleaf and following pages

Offenbach, 2009-02-24

(letzte Änderung / updated 2017-01-27)

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Zertifizierungsstelle / Certification

VDE Zertifikate sind nur gültig bei Veröffentlichung unter:
VDE certificates are valid only when published on:

<http://www.vde.com/zertifikat>
<http://www.vde.com/certificate>

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0022 / 226646 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-01-27

Datum / *Date*

2009-02-24

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40026659.

Zeitsteuergerät, Schaltuhr *Timer and time switch*

Typ(en) / *Type(s)*

580698

580699

Zweck des RS

Purpose of control

Zeitsteuergerät, Schaltuhr

timer and time switch

Bemessungsspannung

Rated voltage

AC 230 V

Bemessungsfrequenz

Rated frequency

50 Hz

Bemessungsstrom

Rated current

4,3 A / AC 250 V

Merkmale der automatischen

Wirkungsweise

Features of automatic action

1.B

Anzahl der automatischen Zyklen

Number of automatic cycles

10.000

Anzahl der manuellen Schaltzyklen

Number of manual cycles

500

Gangreservedauer

Power reserve duration

R 24 h

Schutzgrad durch Gehäuse

Degree of protect. provided by enclosure

IP 20

nach entsprechendem Einbau

IP 20

after appropriate incorporation

Konstruktion

Construction

unabhängig montiertes RS:

für Wandeinbau-Montage

independently mounted control:

for flush mounting

Fühlerart

Kind of sensing element

Sonnen- oder Glasbruchsensor

Nebenstelleneingang

sun sensor or glas breakage sensor

extention input

Fortsetzung siehe Blatt 3 /

continued on page 3

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0022 / 226646 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-01-27

Datum / *Date*

2009-02-24

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40026659.

Anschluss <i>Type of terminal</i>	Buchsenklemmen <i>pillar terminals</i>
Schalterart <i>Contact configuration</i>	1 Kanal, einpoliger Wechsler <i>1 channel, SPDT</i>
Verschmutzungsgrad <i>Degree of pollution</i>	2
Überspannungskategorie <i>Overvoltage category</i>	III
Werkstoffgruppe <i>Material group</i>	IIIa
Kriechstromfestigkeit <i>Tracking resistance</i>	siehe Anlage 300 <i>see appendix 300</i>
Glühdrahtprüfung (GWT) <i>Glow-wire test (GWT)</i>	siehe Anlage 300 <i>see appendix 300</i>
Weitere Angaben siehe Anlage <i>Further information see appendix</i>	siehe Anlagen 100, 300, 400 vom 2017-01-27 <i>see appendix 100, 300, 400 dated 2017-01-27</i>

Fortsetzung siehe Blatt 4 /
continued on page 4

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0022 / 226646 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-01-27

Datum / *Date*

2009-02-24

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40026659.

Anmerkung

- Der Berührungsschutz ist durch die sachgemäße Montage sicherzustellen. Nach sachgemäßer Montage werden die Anforderungen der Schutzklasse II erfüllt.
- Beim Anschluss der Leitungen für Netz- und Schutzkleinspannung (Sensoren) ist die VDE 0100 Teil 410, sowie die Montageanleitung zu beachten.
- geprüftes Kombinations-Abdeckrahmen-Programm siehe Aktenzeichen 5008062-1633-0042/228753 VDE ZGA 130046

Remark

- *The protection against electric shock must be guaranteed by appropriate mounting. The requirements of Class II are fulfilled after appropriate mounting.*
- *During the installation of connecting leads at main voltage and safety extra-low voltage (sensors) VDE 0100 part 410 and the installation*
- *approved frame for installation equipment see marks approval ref. 5008062-1633-0042/228753 VDE marks approval No. 130046*

Dieser Zeichengenehmigungs-Ausweis bildet eine Grundlage für die EG-Konformitätserklärung und CE-Kennzeichnung durch den Hersteller oder dessen Bevollmächtigten und bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Schutzanforderungen der **EG-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**.

*This Marks Approval is a basis for the EC Declaration of Conformity and the CE Marking by the manufacturer or his agent and proves the conformity with the essential safety requirements of the **EC Low-Voltage Directive 2014/35/EU**.*

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH
VDE Testing and Certification Institute
Fachgebiet CC1
Section CC1

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Ausweis-Nr. / Beiblatt /
Certificate No. Supplement
40026659

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0022 / 226646 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-01-27

Datum / *Date*

2009-02-24

Dieses Beiblatt ist Bestandteil des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.

This supplement is part of the Certificate No. 40026659.

Zeitsteuergerät, Schaltuhr

Timer and time switch

Fertigungsstätte(n)

Place(s) of manufacture

Referenz/*Reference*

30013225

Insta Elektro GmbH

Hohe Steinert 10

D-58509 LÜDENSCHIED

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH

VDE Testing and Certification Institute

Fachgebiet CC1

Section CC1



Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FRANCE

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-0022 / 226646 / CC1 / BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-01-27

Datum / *Date*

2009-02-24

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.

This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40026659.

Genehmigung zum Benutzen des auf Seite 1 abgebildeten markenrechtlich geschützten Zeichens des VDE:

Grundlage für die Benutzung sind die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) der VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut GmbH (www.vde.com\AGB-Institut). Das Recht zur Benutzung erstreckt sich nur auf die bezeichnete Firma mit den genannten Fertigungsstätten und die oben aufgeführten Produkte mit den zugeordneten Bezeichnungen. Die Fertigungsstätte muss so eingerichtet sein, dass eine gleichmäßige Herstellung der geprüften und zertifizierten Ausführung gewährleistet ist.

Die Genehmigung ist so lange gültig wie die VDE-Bestimmungen gelten, die der Zertifizierung zugrunde gelegen haben, sofern sie nicht auf Grund anderer Bedingungen aus der VDE Prüf- und Zertifizierungsordnung (PM102) zurückgezogen werden muss.

Der Gültigkeitszeitraum einer VDE-GS-Zeichengenehmigung kann auf Antrag verlängert werden. Bei gesetzlichen und / oder normativen Änderungen kann die VDE-GS-Zeichengenehmigung ihre Gültigkeit zu einem früheren als dem angegebenen Datum verlieren.

Produkte, die das Biozid Dimethylfumarat (DMF) enthalten, dürfen gemäß der Kommissionsentscheidung 2009/251/EG nicht mehr in den Verkehr gebracht oder auf dem Markt bereitgestellt werden.

Der VDE-Zeichengenehmigungsausweis wird ausschließlich auf der ersten Seite unterzeichnet.

Approval to use the legally protected Mark of the VDE as shown on the first page:

Basis for the use are the general terms and conditions of the VDE Testing and Certification Institute (www.vde.com\terms-institute). The right to use the mark is granted only to the mentioned company with the named places of manufacture and the listed products with the related type references. The place of manufacture shall be equipped in a way that a constant manufacturing of the certified construction is assured.

The approval is valid as long as the VDE specifications are in force, on which the certification is based on, unless it is withdrawn according to the VDE Testing and Certification Procedure (PM102E).

The validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be prolonged on request. In case of changes in legal and / or normative requirements, the validity period of a VDE-GS-Mark Approval may be shortened.

Products containing the biocide dimethylfumarate (DMF) may not be marketed or made available on the EC market according to the Commission Decision 2009/251/EC.

The approval is solely signed on the first page.

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / Name and registered seat of the Certificate holder

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FR Frankreich

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40026659

Rubrik / Rubric

342

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40026659

Anlage /
Appendix
400

Aktenzeichen / File ref.

5008062-4510-
0022/226646/CC1/BAU

letzte Änderung / updated

2017-01-27

Datum / Date

2009-02-24

Zeitsteuergerät, Schaltuhr Timer and time switch

Komponentenliste List of components

Objekt/Teile Nr. object/part no.	Hersteller/ Warenzeichen manufacturer/ trademark	Typ/Model type/model	Technische Daten technical data	Norm standard	Zeichen- genehmi- gung(en)mark(s) of conformity
Netz Trafo (SELV)	Hahn	BV2010145	230V / 50-60Hz; 12V; 0,35VA; ta 70°C; Iso.-Kl. B	DIN EN 61558- 1:2009-11; DIN EN 61558-2- 6:2010-04	VDE Zeichen Nr. 115642
Relais	Schrack / Tyco	V23061-A-1005- A402	8A / AC250V; 12VDC; Iso.-Kl. F -40T85; 20.000 Zyklen Schließer	DIN EN 61810- 1:2009-02 ; IEC 61810- 1:2008	VDE Zeichen Nr. 40017849
Relais	Schrack / Tyco	V23061-A-1005- A401	8A / AC250V; 12VDC; Iso.-Kl. F -40T85; 20.000 Zyklen Wechsler	DIN EN 61810- 1:2009-02 ; IEC 61810- 1:2008	VDE Zeichen Nr. 40017849
Optokoppler	Toshiba	TLP620	6 kV peak; 1mA; 55T110 (ws); PTI 175	DIN EN 60747-5- 2:2011-11 (VDE 0884)	VDE Zeichen Nr. 40009302
Optokoppler, alternativ	Sharp Corporation	PC814	6 kV peak; 1mA; 55T110 (sw); PTI 175	DIN EN 60747-5- 2:2011-11 (VDE 0884)	VDE Zeichen Nr. 40008087
Netzklemmen	Krekeler & Losch	Kontaktbuchse 1 Pin M3 und Klem- menschraube M3 x 6,5	16A / 250V; T125	Tested within this standard	---
Netzklemmen	PTR	AK 130	250V; 5A (0,5²) 7A (1,5²); -30T105; PTI 600 (PA6.6)	DINEN 61984:2009 (VDE 0627)	VDE Zeichen Nr. 40014594

Anmerkungen / Remarks:



Zeitsteuergerät, Schaltuhr Timer and time switch

Isolierstoffe Insulating materials																																	
Teil / Bezeichnung Part / Designation	Materialbezeichnung & Hersteller Material designation & Manufacturer	Dicke Thickness [mm]	Farbe Colour	GWEPT °C (Fd [s])	GWFI °C (Fd [s])	GWIT °C (Fd [s])	tracking index	BPT																									
								°C	Ø mm																								
Housing	Polycarbonat PA 6 BASF	~ 1,0	grey	550 (<60)	N/A	N/A	PTI 175 V	75	1,1																								
Terminal block AK130 (sensor)	PTR (see VDE ZGA 40014594)	~ 1,0	black	850 (<60)	N/A	N/A	PTI 600 V	125	1,0																								
Terminal block AK130 (sensor)	PTR (see VDE ZGA 40014594)	~ 1,0	black	850 (<60)	N/A	N/A	PTI 600 V	125	1,0																								
optocoupler Toshiba TLP620	(see VDE ZGA 40009302)	diff.	black	N/A	N/A	N/A	PTI 175 V	N/A	--																								
Relays (Schrack) V23061-A-1005- A401	(see VDE ZGA 40017849)	diff.	white	850 (<60)	N/A	N/A	PTI 175 V	200	< 2,0																								
Relays (Schrack) V23061-A-1005- A402																																	
Legende / legend : <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%;">PTI = Prüfwahl der Kriechwegbildung</td> <td style="width: 33%;">Proof tracking index</td> <td style="width: 33%;">DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)</td> </tr> <tr> <td>CTI = Vergleichszahl der Kriechwegbildung</td> <td>Comparative tracking index</td> <td>DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)</td> </tr> <tr> <td>GWEPT = Glühdraht-Endproduktprüfung</td> <td>Glow wire end product test</td> <td>DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11)</td> </tr> <tr> <td>GWFI = Glühdrahtentflammbarkeitszahl</td> <td>Glow-wire flammability</td> <td>DIN EN 60695-2-12 (VDE 0471-2-12)</td> </tr> <tr> <td>GWIT = Glühdrahtentzündungstemperatur</td> <td>Glow wire ignition temperature</td> <td>DIN EN 60695-2-13 (VDE 0471-2-13)</td> </tr> <tr> <td>BPT = Kugeldruckprüfung</td> <td>Ball pressure test</td> <td>DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471 Teil10-2)</td> </tr> <tr> <td>NFT = Nadelflammprüfung</td> <td>Needle-flame test</td> <td>DIN EN 60695-11-5 (VDE 0471-11-5)</td> </tr> <tr> <td>Fd = Brenndauer</td> <td>Flame duration</td> <td></td> </tr> </table>										PTI = Prüfwahl der Kriechwegbildung	Proof tracking index	DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)	CTI = Vergleichszahl der Kriechwegbildung	Comparative tracking index	DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)	GWEPT = Glühdraht-Endproduktprüfung	Glow wire end product test	DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11)	GWFI = Glühdrahtentflammbarkeitszahl	Glow-wire flammability	DIN EN 60695-2-12 (VDE 0471-2-12)	GWIT = Glühdrahtentzündungstemperatur	Glow wire ignition temperature	DIN EN 60695-2-13 (VDE 0471-2-13)	BPT = Kugeldruckprüfung	Ball pressure test	DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471 Teil10-2)	NFT = Nadelflammprüfung	Needle-flame test	DIN EN 60695-11-5 (VDE 0471-11-5)	Fd = Brenndauer	Flame duration	
PTI = Prüfwahl der Kriechwegbildung	Proof tracking index	DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)																															
CTI = Vergleichszahl der Kriechwegbildung	Comparative tracking index	DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11)																															
GWEPT = Glühdraht-Endproduktprüfung	Glow wire end product test	DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11)																															
GWFI = Glühdrahtentflammbarkeitszahl	Glow-wire flammability	DIN EN 60695-2-12 (VDE 0471-2-12)																															
GWIT = Glühdrahtentzündungstemperatur	Glow wire ignition temperature	DIN EN 60695-2-13 (VDE 0471-2-13)																															
BPT = Kugeldruckprüfung	Ball pressure test	DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471 Teil10-2)																															
NFT = Nadelflammprüfung	Needle-flame test	DIN EN 60695-11-5 (VDE 0471-11-5)																															
Fd = Brenndauer	Flame duration																																

VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut Zeichengenehmigung

Name und Sitz des Genehmigungs-Inhabers / *Name and registered seat of the Certificate holder*

Schneider Electric Industries SAS, 35 Rue Joseph Monier, 92500 RUEIL MALMAISON, FR Frankreich

Dieses Blatt gilt nur in Verbindung mit Blatt 1 des Zeichengenehmigungsausweises Nr. 40026659.
This supplement is only valid in conjunction with page 1 of the Certificate No. 40026659

Rubrik / *Rubric*

342

Ausweis-Nr. /
Certificate No.
40026659

Anlage /
Appendix
300

Aktenzeichen / *File ref.*

5008062-4510-
0022/226646/CC1/BAU

letzte Änderung / *updated*

2017-01-27

Datum / *Date*

2009-02-24

Leiterplattenmaterial <i>PCB materials</i>								
Leiterplattenhersteller / Warenzeichen <i>PCB Manufacturer / Trademark</i>	Basismaterial <i>Basicmaterial</i>	Dicke <i>Thickness</i> [mm]	Farbe <i>Colour</i>	GWEPT °C (Fd [s])	tracking index	BPT		NFT 30 s (Fd [s])
	Lötstopplack <i>Soldering lacquer</i>					°C	Ø mm	
main PCB type M 50 780 01 SCHWEIZER ELECTRONIC AG	H140A (FR4)	~ 1,0	green	850 (0s)	PTI 175 V	145	1,0	N/A
	IMAGECURE AQ XV-501 T (Coates Circuit Products)							
control PCB type 29 95600 Hans Neukirchner Druckschaltungstechnik GmbH	KB- 6160/6160A/6160C (FR-4)	~ 1,0	green	850 (0s)	PTI 175 V	145	1,0	N/A
	H-9100 9G2 (Shenzhen Rongda)							
Legende / <i>legend</i> : PTI = Prüfwahl der Kriechwegbildung <i>Proof tracking index</i> DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11) CTI = Vergleichszahl der Kriechwegbildung <i>Comparative tracking index</i> DIN EN 60112 (VDE 0303 Teil 11) GWEPT = Glühdraht-Endproduktprüfung <i>Glow wire end product test</i> DIN EN 60695-2-11 (VDE 0471 Teil 2-11) GWFI = Glühdrahtentflammbarkeitszahl <i>Glow-wire flammability</i> DIN EN 60695-2-12 (VDE 0471-2-12) GWIT = Glühdrahtentzündungstemperatur <i>Glow wire ignition temperature</i> DIN EN 60695-2-13 (VDE 0471-2-13) BPT = Kugeldruckprüfung <i>Ball pressure test</i> DIN EN 60695-10-2 (VDE 0471 Teil10-2) NFT = Nadelflammprüfung <i>Needle-flame test</i> DIN EN 60695-11-5 (VDE 0471-11-5) Fd = Brenndauer <i>Flame duration</i>								



Zeitsteuergerät, Schaltuhr Timer and time switch

Typenschlüssel / Type key reference

System Jalousiesteuerung Einsätze/ Insert

	Jalousiesteuerung	580699
	Jalousiesteuerung mit Nebenstelle	580698

festgelegte elektrische Schnittstelle, Geräte beliebig kombinierbar / fixed electrical interface, devices arbitrarily combinabel

Aufsätze/ Attachments

	58** Taster	
	58** Taster mit Sonnensensor	Glasbruchsen.
	58** Taster mit Zusatzfunktion	
	58** Taster mit Zusatzfunktion Sonnensensor	Glasbruchsen.
	58** Taster mit Zeitsteuerung Komfort	
	58** Taster mit Zeitsteu., Komf Sonnensensor	Glasbruchsen.
	58** Taster mit Funk Fernbedienung	
	58** Taster mit Funk Fernbedienung Sonnensensor	
	58** Taster mit Zeitsteuerung Standard	
	58** Taster mit Memoryfunktion Sonnensensor	
	58** Taster mit Funk Jalousie- Aufsatz mit Funk Fernbedienung	
	58** Taster mit Zeitst. Komfort Sonnensensor	
	58** Taster mit Zeitsteuerung- Komfort	